X-pand into the Future

eurex rundschreiben 162/10

Datum: Frankfurt, 20. August 2010
Empfänger: Alle Handelsteilnehmer der Eurex Deutschland und Eurex Zürich sowie Vendoren
Autorisiert von: Jürg Spillmann

Multi-Member Frontend-Betreiber: Anpassungen im Betreiber-Anschlussvertrag und in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen zum Betreiber-Anschlussvertrag

Verweis auf Eurex-Rundschreiben: 131/10

Kontakt: Member Services & Admission, Tel. +49-69-211-1 17 00, Fax +49-69-211-1 17 01

Zielgruppe:	**Anhänge:**
➲ IT/System Administration ➲ Revision/Security Coordination	1. Vertrag über die technische Anbindung an die Eurex® Handels-EDV für einen Multi-Member-Frontend-System Betreiber (Betreiber-Anschlussvertrag) 2. Allgemeine Geschäftsbedingungen zum Vertrag über die technische Anbindung an die Eurex® Handels-EDV für einen Multi-Member-Frontend-System Betreiber (Betreiber-Anschlussvertrag)

Wie mit Eurex-Rundschreiben 131/10 angekündigt, werden ab 1. September 2010 nur noch Bestellungen für Anbindungen und technische Änderungswünsche angenommen, die in der Eurex Member Section über den Online-Service „Tickets & Requests“ beantragt wurden.

In diesem Zusammenhang wurden Anpassungen in den oben genannten und diesem Rundschreiben angehängten Dokumenten zum **1. Oktober 2010** vorgenommen. Zusätzlich sind weitere verschiedene Änderungen vorgenommen worden, insbesondere:

- Umformulierung des Zwecks der technischen Anbindung,
- neue Haftungsklausel,
- neue Vertraulichkeits- und Datenschutzklausel,
- weitere redaktionelle Änderungen.

Anbei erhalten Sie den Wortlaut der zum 1. Oktober 2010 geänderten Dokumente. Die Änderungen gelten als genehmigt, wenn der Vertragspartner nicht innerhalb von sechs Wochen nach Bekanntgabe der Änderungen schriftlich Widerspruch bei Eurex Frankfurt AG, Neue Börsenstraße 1, 60485 Frankfurt am Main erhebt.

Wenn Sie Fragen haben oder weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an das Member Services & Admission Team unter Tel. +49-69-211-1 17 00 oder Fax +49-69-211-1 17 01.

eurex

Eurex Deutschland
Neue Börsenstraße 1
60487 Frankfurt/Main
Postanschrift:
60485 Frankfurt/Main
Deutschland

T +49-69-211-1 17 00
F +49-69-211-1 17 01
customer.support@
eurexchange.com
Internet:
www.eurexchange.com

Geschäftsführung:
Thomas Book, Michael Peters,
Andreas Preuß, Peter Reitz,
Jürg Spillmann

ARBN: 101 013 361

Vertrag über die technische Anbindung an die Eurex® Handels-EDV für einen Multi-Member-Frontend-System Betreiber (Betreiber-Anschlussvertrag)	**Agreement on the Technical Connection to the Electronic Trading EDP Eurex® for an Provider of the Multi-Member-Frontend System (Provider Connection Agreement)**

zwischen der

Eurex Frankfurt AG
Neue Börsenstraße 1
60487 Frankfurt am Main

-nachfolgend "EFAG" genannt -

und

between

-hereinafter referred to as "EFAG" -

and

* Unternehmensname / Company Name	
* Adresse /Address	
* Straße / Street	* Haus-Nr.
* PLZ * Ort / Place	ZIP / Land / Country
* Umsatzsteueridentifikations-NR / VAT identification–No	
* Ansprechspartner / Contact person	
* Telefon / Fax Nummer	Phone / Fax Number

- nachfolgend "Vertragspartner" genannt -

-hereinafter referred to as "Contracting Party"

§ 1 ~~Gegenstand~~ D~~d~~iese~~r~~s Vertrag~~s~~ regelt~~ist~~ die technische Anbindung des Vertragspartners als Multi-Member-Frontend-System Betreiber an die Handels-EDV Eurex® für das elektronische Handelssystem der EFAG sowie die Rechte und Pflichten der EFAG und des Vertragspartners.

§ 1 ~~Subject matter of t~~This agreement ~~is~~shall govern the technical connection of the Contracting Party which is a provider of the Multi-Member-Frontend System to the trading EDP Eurex® for the electronic trading system of EFAG, as well as the rights and obligations of EFAG and of the Contracting Party.

Die technische Anbindung des Vertragspartners erfolgt~~,~~ zum Zweck der Erbringung einer oder mehrerer der nachfolgenden Dienstleistungen ~~des Vertragspartners~~ für Handelsteilnehmer der Eurex Deutschland und der Eurex Zürich („Unternehmen“) durch den Vertragspartner:

The technical connection of the Contracting Party shall enable the Contracting Party to ~~for purposes of providing~~ render one or more of the following services ~~of the Contracting Party~~ for trading participants of Eurex Deutschland and Eurex Zürich (“Companies”):

- Anbindung an die Handels-EDV Eurex und/oder
- Insourcing von Handels- bzw. Backoffice- bzw. Clearingfunktionen und/oder
- Automatisierte Weiterverarbeitung von Daten.

- Connection to the trading EDP Eurex and/or
- Insourcing of trading functions or clearing functions or backoffice functions respectively, and/or
- Automated further processing of data.

~~❑ der technischen Anbindung von Unternehmen an die Handels-EDV Eurex über die Anbindungsart~~

~~❑ VALUES API~~

~~❑ Enhanced Transaction Solution (ETS)~~

~~oder/und~~

~~❑ der automatisierten Weiterverarbeitung von Daten für Unternehmen~~

~~oder/und~~

~~❑ des Insourcing von Backofficefunktionen~~

~~oder/und~~

~~❑ the technical connection of Companies to the trading EDP Eurex via the connection type~~

~~❑ VALUES API~~

~~❑ Enhanced Transaction Solution (ETS)~~

~~or/and~~

~~❑ the automatted further processing of data for Companies~~

~~or/and~~

~~❑ the insourcing of backoffice functions~~

~~or/and~~

~~❑ des Insourcing von Clearingfunktionen~~

~~oder/und~~

~~❑ des Insourcing von Handelsfunktionen.~~

Weitere Voraussetzungen für die Erbringung der in Satz 2 genannten Dienstleistungen werden zwischen den Vertragsparteien in einer separaten Vereinbarung geregelt.

§ 2 Bestandteil dieses Vertrags sind die Allgemeine Geschäftsbedingungen zum Vertrag über die technische Anbindung eines Multi-Member-Frontend-System Betreibers an die Handels-EDV Eurex® (Betreiber-Anschlussvertrag) und das Preisverzeichnis zum Vertrag über die technische Anbindung an die Eurex® Handels-EDV für einen Multi-Member-Frontend-System Betreiber (Preisverzeichnis) ~~der Eurex Frankfurt AG~~ in ihrer jeweils gültigen Fassung. Beide Vertragsbestandteile können über das Internet unter der Adresse www.eurexchange.com eingesehen und ausgedruckt werden.

§ 3 Die EFAG ist berechtigt, diesen Vertrag und/oder einzelne Vertragsbestandteile jederzeit unter angemessener Berücksichtigung der Interessen des Vertragspartners zu ändern. Für entsprechende Änderungen gilt § 11 der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Anschlussvertrags.

§ 4 Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Ausschließlicher Gerichtsstand ist Frankfurt am Main. Die EFAG ist berechtigt, den Vertragspartner auch an seinem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen. Für die Auslegung dieses Vertrages ~~und der AGB~~ ist der deutsche Wortlaut maßgeblich.

~~❑ the insourcing of clearing functions~~

~~or/and~~

~~❑ the insourcing of trading functions.~~

Any further requirements for the rendering of services as specified in Clause 2 shall be defined in a separate agreement between the contracting parties.

§ 2 Part of this agreement are the General Terms and Conditions to the Agreement on the technical connection to the Trading EDP Eurex® for a Provider of the Multi-Member-Frontend-System (Provider Connection Agreement) and the Price List to the Agreement on the technical connection to the Trading EDP Eurex® for a Provider of the Multi-Member-Frontend-System (Price List) ~~of Eurex Frankfurt AG~~ in its current version. Both parts of this agreement are available and can be printed out on the website www.eurexchange.com

§ 3 EFAG is authorized to make amendments to this agreement and/or several parts thereof at any time under due consideration of the interests of the Contracting Party. For respective amendments, § 11 of the General Terms and Conditions to the Connection Agreement shall apply.

§ 4 This agreement is subject to the laws of the Federal Republic of Germany. Sole place of jurisdiction shall be Frankfurt am Main. The EFAG is authorized to sue the Contracting Party also at its general place of jurisdiction. The German wording is authoritative for the interpretation of the contract ~~and the general conditions~~.

§ 5 Dieser Vertrag lässt das öffentlich-rechtliche Verhältnis zwischen der Eurex Deutschland und dem Handelsteilnehmer der Eurex Deutschland, insbesondere hoheitliche Maßnahmen der Eurex Deutschland gegenüber diesem Handelsteilnehmer unberührt. Dies gilt entsprechend für das Verhältnis zwischen der Eurex Zürich und dem Handelsteilnehmer der Eurex Zürich sowie für Maßnahmen der Eurex Zürich.

§ 5 This agreement does not affect the relationship between Eurex Deutschland and the trading participant of Eurex Deutschland - such relationship being regulated by public law - in particular mandatory measures by Eurex Deutschland vis-à-vis this trading participant. This shall apply accordingly to the relationship between Eurex Zürich and the trading participant of Eurex Zürich and measures by Eurex Zürich.

§ 6 Dieser Vertrag regelt den Vertragsgegenstand abschließend. Abweichende Vereinbarungen oder Nebenabreden der Parteien bestehen insoweit nicht.

§ 6 This agreement shall exclusively govern the subject matter of contract. Deviating or ancillary agreements of the parties do not exist.

§ 7 Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Vertragsbestimmungen tritt entweder die gesetzliche Regelung oder, bei Fehlen einer solchen Vorschrift, eine solche Regelung, die die Parteien nach Treu und Glauben zulässigerweise getroffen hätten, wenn ihnen die Unwirksamkeit oder Nichtigkeit bekannt gewesen wäre. Gleiches gilt, sofern eine Regelungslücke festgestellt wird.

§ 7 In the event that any individual terms of this Agreement should be or become invalid or impracticable, this shall not affect the validity of the remaining terms hereof. Any invalid contractual provision shall be replaced either by the statutory provision or (in the event of absence of such a rule) such provision as the parties would in good faith have admissibly adopted if they had been aware of the invalidity or nullity of the term which it replaces. The same shall apply in so far as it may be determined that the contractual provisions are incomplete.

§ 8 Die Parteien sind sich einig, dass dieser Vertrag alle zeitlich vorhergehenden Vereinbarungen der Parteien über den Vertragsgegenstand ersetzt.

§ 8 The parties agree that this Agreement supersedes all earlier agreements between the parties in respect of the subject matter of the Agreement.

Eurex Frankfurt AG

Frankfurt am Main, den	Datum /Date	Unterschrift /Signature	Unterschrift /Signature
Vertragspartner / Contracting Party	Datum /Date	Unterschrift /Signature	Unterschrift /Signature

	Allgemeine Geschäftsbedingungen zum Vertrag über die technische Anbindung an die Eurex® Handels-EDV für einen Multi-Member-Frontend-System Betreiber (Betreiber-Anschlussvertrag)	**General Terms and Conditions to the Agreement on the Technical Connection to the Electronic Trading EDP Eurex® for an Provider of the Multi-Member-Frontend System (Provider Connection Agreement)**
§ 1	**Definitionen**	**§ 1 Definitions**
	(1) „Handels-EDV Eurex®“ bezeichnet die von der Eurex Frankfurt AG (EFAG) für den Handel an der Eurex Deutschland und der Eurex Zürich bestimmten EDV-Einrichtungen, insbesondere der zentrale Host-Rechner und die darauf installierten Anwendungen.	(1) “Trading EDP Eurex®“ means EDP installations designed by Eurex Frankfurt AG (EFAG) for trading at Eurex Deutschland and Eurex Zürich, in particular the central host computer and the applications installed thereon.
	(2) „Konfigurationsparameter“ sind die IP-Adresse, FTP- oder USER-Passwörter sowie ähnliche Daten, die die Kommunikation zwischen einem MISS und der Handels-EDV Eurex® ermöglichen und die die EFAG dem Vertragspartner gesondert mitteilt.	(2) “Configuration Parameter“ means the IP address, FTP- or user passwords and similar data guaranteeing the communication between a MISS and the Trading EDP Eurex®; EFAG shall inform the Contractual Party separately about such data.
	(3) „Member Integration System Server“ (“MISS”) ist die Hard- und Software, die der Vertragspartner für die technische Anbindung an die Handels-EDV Eurex® über Values API verwendet.	(3) “Member Integration System Server“ (“MISS”) means the hard- and software which is used by the Contractual Party for the technical connection to the Trading EDP Eurex® via Values API.
	(4) Die „Enhanced Transaction Solution“ („ETS“) ist eine optionale Anbindungsvariante, über die Order- und Quote-Transaktionen an die Handels-EDV Eurex® gesendet werden können.	(4) The “Enhanced Transaction Solution“ (“ETS”) is an optional connection alternative via which the order- and quote transactions can be submitted to the Trading EDP Eurex®.
	(5) „Multi-Member-Frontend-System Betreiber“ ist der Betreiber eines Servers, den ein oder mehrere Handelsteilnehmer für die technische Anbindung an die Handels-EDV Eurex® nutzen.	(5) “Multi-Member-Frontend-System Provider“ means the provider of a server, such server being used by one or more trading participants for the technical connection to the Trading EDP Eurex®.
	(6) „Teilnehmer-System“	(6) „Participant System“ means the

bezeichnet den MISS, den Router sowie die internen Netzwerkverbindungen des Vertragspartners und reicht vom Übergabepunkt des von der EFAG beauftragten Telekommunikations-Providers einer Standleitung beim jeweiligen Vertragspartner bis einschließlich zur MISS.

(7) „Vertragspartner“ ist ein Multi-Member-Frontend-System Betreiber.

(8) „Unternehmen“ ist ein Unternehmen ~~gemäß Anlage,~~ für das der Vertragspartner die technische Anbindung an die Handels-EDV Eurex® bereitstellt und das er der EFAG angezeigt hat.

MISS, the router and the internal network connections of the Contractual Party; such system ranges from the transition point of the telecommunication provider of a leased line at the respective Contractual Party up to and including the MISS.

(7) “Contractual Party“ means a Multi-Member-Frontend System Provider.

(8) “Company“ is a company ~~according to the Annex~~ for which the Contracting Party provides the technical connection to the Trading EDP Eurex® and which the Contractual Party has notified to EFAG.

§ 2 Bereitstellung und Anschluss an das Netzwerk

Die EFAG verpflichtet sich, dem Vertragspartner Bandbreiten für eine Verbindung (Leitungsverbindung) von einem Zugangspunkt im Netzwerk der EFAG bis zu einem Übergabepunkt bei dem Vertragspartner fortlaufend bereitzustellen. Die EFAG bestimmt den Rahmen für die Bandbreite der Verbindung sowie deren Streckenführung unter angemessener Berücksichtigung der Interessen des Vertragspartners. Die EFAG ist berechtigt, Dritte mit der Bereitstellung der Leitungsverbindung zu beauftragen. Die EFAG ist in diesen Fällen zur sorgfältigen Auswahl und Unterweisung des Dritten verpflichtet. Die Bereitstellung und Nutzung der Bandbreiten ist entgeltlich.

§ 2 Provision and Connection to the Network

The EFAG shall undertake to make available to the Contractual Party bandwidths for a connection (line connection) from an access point in the network of EFAG up to a transition point at the Contractual Party. EFAG shall determine the framework of the connection bandwidth as well as its line routing under due consideration of the interests of the Contractual Party. EFAG shall be authorized to commission third parties with the provision of the line connection. In these cases, EFAG shall be obligated to choose and instruct such third parties in a diligent way. The provision and utilization of the bandwidths is subject to payment.

§ 3 Technische Anbindung an die Handels-EDV Eurex®

(1) Die EFAG stellt dem Vertragspartner die technische

§ 3 Technical Connection to Trading EDP Eurex®

(1) EFAG shall make available to the Contractual Party the technical

Anbindung über mindestens zwei Standleitungen bereit. Diese Anbindung dient der Nutzung der Handels-EDV Eurex® durch die ~~in der Anlage zu diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen genannten~~ Unternehmen sowie der Erbringung von weiteren Dienstleistungen des Vertragspartners für diese Unternehmen.

connection via at minimum two leased lines. This connection shall serve the utilization of the Trading EDP Eurex® by the Companies ~~named in the Annex to these General Terms and Conditions~~ as well as the provision of other services of the Contractual Partner for these Companies.

(2) Die EFAG ist zur Abwendung von Schäden für das Netzwerk sowie die Handels-EDV Eurex® berechtigt, die technische Anbindung unter angemessener Berücksichtigung der Interessen des Vertragspartners zu unterbrechen. Die EFAG ist bemüht, den Vertragspartner über eine beabsichtigte Unterbrechung vorab zu benachrichtigen. Ist dies nicht möglich, ist die EFAG verpflichtet, die Benachrichtigung unverzüglich nachzuholen.

(2) In order to avoid damages for the network and the Trading EDP Eurex®, EFAG shall be authorized to disconnect the technical connection under due consideration of the interests of the contractual parties. EFAG shall undertake to inform the Contractual Party about an intended disconnection beforehand. If this is not possible, EFAG is obligated to immediately remit such information.

Die EFAG richtet für den Vertragspartner die Verbindung zwischen dem Multi-Member-Frontend-System des Vertragspartners und der Handels-EDV Eurex® ein. ~~Die Einrichtung und fortlaufende Bereitstellung der technischen Anbindung ist für das Unternehmen gegenüber der EFAG entgeltfrei, für den Vertragspartner entgeltpflichtig.~~

EFAG shall establish for the Contractual Party the connection between the Multi-Member-Frontend system of the Contractual Party and the Trading EDP Eurex®. ~~The establishment and permanent provision of the technical connection is free of charge for the Company vis-à-vis EFAG but subject to payment for the Contractual Party.~~

Die EFAG ist verpflichtet, während der Dauer des Betreiber-Anschlussvertrages die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, um die vertragsgemäße Nutzung der Handels-EDV Eurex® im Rahmen des technisch Möglichen und wirtschaftlich Zumutbaren zu ermöglichen. Im Fall einer Unterbrechung der Verfügbarkeit der Handels-EDV Eurex® ist die EFAG verpflichtet, im Rahmen des technisch Möglichen und wirtschaftlich Zumutbaren,

During the term of the Provider Connection Agreement, EFAG is obligated to take the necessary actions in order to guarantee the contractual utilization of the Trading EDP Eurex® within the technical possibilities and economic reasonableness. In the event of an interruption of the availability of the Trading EDP Eurex, EFAG is obligated - within the possibilities and economic reasonableness - to immediately take the actions

unverzüglich die erforderlichen Maßnahmen zur Wiederherstellung der vertragsgemäßen Nutzung der Handels-EDV Eurex® zu ergreifen. Die EFAG handelt mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns. Abweichend davon ist die EFAG berechtigt, bei allen mit der Erfüllung des Anschlussvertrags erforderlichen Aufgaben Dritte zu beauftragen. Die EFAG ist in diesen Fällen zur sorgfältigen Auswahl und Unterweisung des Dritten verpflichtet.

necessary to re-establish the contractual utilization of the Trading EDP Eurex®. EFAG shall act with the due diligence of an orderly businessman. In deviation thereto, EFAG is authorized to commission third parties with all duties arising within the fulfilment of the Connection Agreement. In these cases, EFAG shall choose and instruct the third parties in an orderly manner.

(3) Die EFAG stellt über die Handels-EDV Eurex Handelsinformationen in Form endgültiger Daten sowie in Form vorläufiger Daten zur Verfügung. Sie ist verpflichtet, alles technisch Mögliche und wirtschaftlich Zumutbare zu tun, um die Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Daten sicherzustellen. Zur Verfügung gestellte vorläufige Daten, die sich auf den Status der Ausführung bestimmter Orders oder Quotes beziehen, können in seltenen Fällen von den entsprechenden endgültigen Daten abweichen. Eine Pflicht der EFAG zur Übermittlung vollständig fehlerfreier Daten besteht hinsichtlich der übermittelten vorläufigen Daten nicht.

(3) EFAG shall provide through the Trading EDP Eurex trading information in the form of final data as well as preliminary data. It is obligated to make all technically possible and economically reasonable efforts to guarantee the correctness and completeness of these data. Preliminary data made available which relate to the status of the execution of certain orders or quotes may, in few cases, deviate from the respective final data. EFAG is not obligated to transfer completely correct data with regard to the transferred preliminary data.

§ 4 IT- Beratungsleistungen bei erstmaliger und erfolgter Anbindung

(1) Die EFAG ist auf Verlangen des Vertragspartners verpflichtet, den Vertragspartner bei der technischen Anbindung an das Netzwerk und die Handels-EDV Eurex® zu beraten und die MISS Hardware-Konfiguration des Vertragspartners zu klassifizieren. Die EFAG veröffentlicht auf der Webseite www.eurexchange.com die hierzu erforderlichen Informationen.

(2) Die EFAG ist auf Verlangen des

§ 4 IT Consulting Services in case of first and effected connection

(1) EFAG is obligated, upon request by the Contractual Party, to advise the Contractual Party with the technical connection to the network and the Trading EDP Eurex®, and to classify the MISS hardware configuration of the Contractual Party. EFAG shall publish on the website www.eurexchange.com the information necessary therefore.

(2) EFAG is, upon request by the

Vertragpartners verpflichtet, den Vertragspartner bei technischen Fragen oder Störungen betreffend das Netzwerk, die Handels-EDV Eurex®, die MISS, der Schnittstellen VALUES API und ETS sowie bei Änderungen der technischen Anbindung während der Handelszeiten der Eurex-Börsen zu unterstützen.

Contractual Party, obligated to permanently be available to and support the Contractual Party in case of technical questions or breakdowns regarding the network, the Trading EDP Eurex®, the MISS, the interfaces VALUES API and ETS as well as in case of changes to the technical connection during the trading hours of the Eurex exchanges.

§ 5 Entgelte

(1) Für die technische Anbindung und Nutzung der Handels-EDV Eurex® sowie die weiteren Leistungen gemäß § 4 Absatz 2 ist ein pauschales Grundentgelt in Höhe von ~~€~~ 3.000,- pro Monat zu zahlen. Weiterhin ist der Vertragspartner zur Zahlung von Entgelten gemäß dem Preisverzeichnis ~~der EFAG~~ (Anbindungsentgelte) in der jeweils gültigen Fassung verpflichtet. Das Preisverzeichnis kann im Internet unter der Adresse www.eurexchange.com eingesehen und ausgedruckt werden.

(2) Das Grundentgelt gemäß Absatz 1 entfällt für Multi-Member-Frontend-System Betreiber, die Handelsteilnehmer an einer der Eurex-Börsen sind.

§ 5 Fees

(1) For the technical connection and utilization of the Trading EDP Eurex® and the other services pursuant to § 4 Paragraph 2, an overall basis fee in the amount of € 3,000.00 per month shall be paid. Furthermore, the Contractual Party shall be obligated to pay fees pursuant to the P~~p~~rice L~~l~~ist ~~of EFAG~~ (connection fees) in its current version. The price list may be viewed and printed out under the website www.eurexchange.com.

(2) The basis fee pursuant to Paragraph 1 shall not apply to the Multi-Member-Frontend System Providers who are trading participants on one of the Eurex exchanges.

§ 6 Weitere Pflichten des Vertragspartners

(1) Der Vertragspartner ist verpflichtet, die von der EFAG bestimmten Konfigurationsparameter und die Bestimmungen der Eurex Deutschland und der Eurex Zürich in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten. Diese Bestimmungen können im Internet unter der Adresse www.eurexchange.com eingesehen und ausgedruckt werden.

(2) Besitzt der Vertragspartner

§ 6 Other Duties of the Contractual Parties

(1) The Contractual Party shall be obligated to comply with the configuration parameters set forth by EFAG and with the Implementation Regulations of Eurex Deutschland and Eurex Zürich Concerning Technical Equipment. These provisions may be viewed on and printed out from the website www.eurexchange.com.

(2) In case the Contractual Party

mehr als zwei Anbindungen, ist er verpflichtet, diese Anbindungen unterschiedlichen, teilnehmerinternen Netzwerkbereichen zuzuweisen. Betreibt der Vertragspartner ein oder mehrere Teilnehmersysteme, ist der Vertragspartner verpflichtet, sicherzustellen, dass die Funktionsfähigkeit des Netzwerkes nicht beeinträchtigt ist. Der Vertragspartner ist verpflichtet, die von der EFAG veröffentlichten Systembeschreibungen und Sizing Guidelines („Systemanforderungen") für Hardware und Betriebssysteme zu nutzen. Die Systemanforderungen können im Internet unter der Adresse www.eurexchange.com eingesehen und ausgedruckt werden.

owns more than two connections, he shall be obligated to assign such connections to different, participant-internal network areas. In case the Contractual Party operates one or more participant systems, he is obligated to guarantee that the operability of the network is not impaired. The Contractual Party shall be obligated to use the system descriptions and Sizing Guidelines ("system requirements") for hardware and system software published by EFAG. The system requirements can be viewed on and printed out from the website www.eurexchange.com.

(3) Der Vertragspartner ist verpflichtet, die für die Beschaffung, Installation, Konfiguration, Betrieb, Wartung und Anbindung des Teilnehmer-Systems an das Netzwerk der Eurex anfallenden Kosten zu tragen.

(3) The Contractual Party is obligated to bear the costs incurring for the provision, configuration, operation, maintenance and connection of the participant system to the network of Eurex.

Der Vertragspartner verpflichtet sich, die für die Anbindung an die Handels-EDV Eurex® verwendete MISS nicht ohne vorherige schriftliche Genehmigung der EFAG und ausschließlich für die in diesem Vertrag bestimmten Zwecke zu nutzen. Der Vertragspartner verpflichtet sich, die im „Systems Configuration Questionnaire" enthaltenen Angaben fortlaufend einzuhalten und Änderungen im Zusammenhang mit den im „Systems Configuration Questionnaire" gemachten Angaben vorab von der EFAG genehmigen zu lassen.

The Contractual Party undertakes to utilize the MISS used for the connection to the Trading EDP Eurex® only after prior approval by EFAG and exclusively for the purposes stated in this agreement. The Contractual Party undertakes to permanently comply with the provisions set forth in the "Systems Configuration Questionnaire" and to obtain prior approval by EFAG for changes in connection with the provisions made in the "Systems Configuration Questionnaire".

(4) Jeder Vertragspartner ist in seinem Verantwortungsbereich selbst für die Ergreifung geeigneter Maßnahmen zur Notfallplanung und -bewältigung verantwortlich.

(4) Within its scope of responsibility, each Contractual Party itself is responsible for taking adequate measures for an emergency plan and coverage.

(5) Der Vertragspartner ist verpflichtet, bei der Verwendung von Teilnehmer-Systemen den neuesten Stand der Technik einzuhalten, insbesondere die Bekanntmachungen der EFAG zum Stand der Technik zu befolgen und über die entsprechenden Betriebssystemversionen und Applikationssoftware in ihrer jeweils aktuellen Version zu verfügen.

(5) Each Contractual Party shall be obligated - when using participant systems - to hold the latest state of technology, in particular to comply with the announcements of EFAG regarding the state of the technology and to own the respective system software versions and application software in their current version.

(6) Der Vertragspartner ist verpflichtet, das für die Durchführung des Vertrages erforderliche Personal in ausreichender Anzahl und Qualifizierung während der Betriebszeiten des Netzwerkes der EFAG bereitzuhalten und eine telefonische Erreichbarkeit sicherzustellen. Zudem ist der EFAG bei Vertragsschluss ein Ansprechpartner des Vertragspartners oder eines von ihm beauftragten Dritten zu benennen.

(6) The Contractual Party shall be obligated to provide staff in a sufficient number and qualification during the operating hours of the network of EFAG, such staff being necessary for fulfilment of the agreement, and to ensure availability via telephone. Furthermore, when concluding the agreement, EFAG shall be informed about a contact person of the Contractual Party or a third party commissioned by him.

(7) Der Vertragspartner ist verpflichtet, bei der Erbringung der Leistung mitzuwirken. Er teilt hierzu der EFAG oder den von ihr beauftragten Dritten auf Anfrage alle für die Vertragsdurchführung erforderlichen Informationen mit und gibt alle dazu erforderlichen Erklärungen ohne schuldhaftes Zögern ab. Der Vertragspartner ist verpflichtet, bei technischen Unregelmäßigkeiten oder Störungen den Weisungen der EFAG Folge zu leisten. Die EFAG ist verpflichtet, bei Erteilung von Weisungen die berechtigten Interessen des Vertragspartners zu berücksichtigen.

(7) The Contractual Party is obligated to contribute to the service provision. For this purpose, he shall, upon request, inform EFAG or the third parties commissioned by him about all information necessary for fulfilment of the agreement and shall submit all necessary declarations without culpable hesitation. The Contractual Party is obligated, in case of technical irregularities or breakdowns, to follow the instructions of EFAG. When giving instructions, EFAG is obligated to consider the justified interests of the Contractual Party.

Der Vertragspartner ist verpflichtet, der EFAG sowie den von ihr beauftragten Dritten Zutritt zu Räumlichkeiten des Vertragspartners oder des von dem Vertragspartner beauftragten Dritten zu verschaffen,

The Contractual Party is obligated to provide EFAG and the third parties commissioned by it access to the premises of the Contractual Party or the third party commissioned by him, to the extent this is necessary in order

soweit dies zur Beseitigung von Störungen der technischen Anbindung oder der Handels-EDV Eurex® erforderlich ist. Kommt der Vertragspartner seinen Mitwirkungspflichten nicht nach, kann die EFAG ihre Leistungen zurückbehalten, soweit die Leistungserbringung ohne Erfüllung der Mitwirkungspflichten nicht möglich ist. Weitere Rechte der EFAG bleiben hiervon unberührt.

to eliminate technical breakdowns of the technical connection or the Trading EDP Eurex®. In case the Contractual Party does not fulfil its contribution duties, EFAG may hold back its services, provided the service provision is not possible without fulfilment of the contribution duties. Other rights of EFAG shall be unaffected thereby.

(8) Soweit der Vertragspartner neben der technischen Anbindung von Börsenteilnehmern auch das Insourcing von Trading, Backoffice- bzw. Clearingfunktionen oder/und die automatisierte Weiterverarbeitung der empfangenen Eurex-Handelsdaten eines oder mehrerer Handelsteilnehmer übernommen hat, ist er ausschließlich zur automatisierten Weiterverarbeitung der empfangenen Eurex-Handelsdaten berechtigt, soweit dies zum Verwalten und der Abwicklung/dem Clearing der von dem jeweiligen Börsenteilnehmer an den Eurex-Börsen abgeschlossenen Geschäfte erforderlich ist.

(8) Provided that the Contractual Party has - in addition to the technical connection of Exchange participants - also assumed the insourcing of trading, backoffice- respectively clearing functions or/and the automated further processing of the received Eurex trading data of one or more trading participants, he shall only exclusively be authorised to an automatic transfer of the received Eurex trading data, to the extent this is necessary for administration and settlement/clearing of the transactions of the respective Exchange participant concluded at the Eurex Exchanges.

Die aus dem Eurex-Handelssystem empfangenen Daten dürfen mithin von dem Vertragspartner nur zum Zwecke seiner Dienste im Rahmen des Betriebes des Multi-Member-Frontend-Systems verwendet werden; eine Speicherung, Anfertigung von Kopien (ausgenommen Sicherheitskopien), Nutzung, Verarbeitung oder sonstige Verwertung der Eurex-Handelsdaten zu anderen als den in diesem Vertrag vereinbarten Zwecken ist nicht zulässig.

The data received from the Eurex trading system may be used by the Contractual Party only for his purposes within the operation of the Multi-Member-Frontend System; a storage, making copies (except backup copies), utilization, processing or other application of the Eurex trading data for purposes other that those set forth in this agreement is not allowed.

Daten aus dem Private-Broadcast-Stream, Reports und Rohdaten dürfen ausschließlich dem Unternehmen zugänglich gewerden, für den der

Data from the Private Broadcast Stream, reports and raw data may only be disclosed to the Company to whom the Private Broadcast Stream,

Private-Broadcast-Stream, die Reports und Rohdaten im Eurex-Handelssystem bestimmt wurden. Eine Weitergabe der Eurex-Handelsdaten oder das Zugänglichmachen der Daten an Dritte, die als Eurex-Teilnehmer an dem Multi-Member-Frontend-System beteiligt sind, oder andere Handelsteilnehmer, oder sonstige Dritte, ist nicht zulässig.

the reports and raw data in the Eurex trading system have been assigned. A transfer of the Eurex trading data or the provision of the data to third parties which participate in the Multi-Member-Frontend System, or other trading participants, or other third parties, is not allowed.

Vertragspartner, die Handelsteilnehmer mit Sitz in den USA angebunden haben, müssen sicherstellen, dass diesen keine Informationen zugänglich gemacht werden, die nicht durch den von der CFTC an die Eurex eingeräumten ‚No-Action-letter' abgedeckt sind. Die EFAG veröffentlicht auf der Webseite www.eurexchange.com die hierzu erforderlichen Informationen.

Contractual parties who have connected trading participants with seat in the US, shall ensure that they are not provided with information not covered by the 'No-Action Letter' submitted by CFTC to Eurex. EFAG shall publish the respective necessary information on the website www.eurexchange.com.

Der Vertragspartner ist verpflichtet, jede missbräuchliche, insbesondere die Ordnungsmäßigkeit des Börsenhandels, des Clearings und der Börsengeschäftsabwicklung zuwiderlaufende Nutzung der Multi-Member-Frontend-Systems zu unterlassen. Der Vertragspartner stellt sicher, dass er sämtliche Informationen (z.B. Reports, Daten), die die EFAG an den Vertragspartner übermittelt, an die betroffenen ~~und die in der Anlage genannten~~ Unternehmen ~~betreffen, an diese~~ weiterleitet.

The Contractual Party is obligated to refrain from any improper utilization of the Multi-Member Frontend system, in particular if it runs contrary to the regularity of Exchange trading, clearing and Exchange transaction settlement. The Contractual Party shall guarantee that it will forward to the Companies involved all information (e.g. reports, data) submitted to the Contractual Party by EFAG ~~and relating to the company to this Company~~.

§ 7 Haftung

~~(1) Die EFAG leistet Schadensersatz, gleich aus welchem Rechtsgrund (z.B. Leistungsstörung, unerlaubte Handlung) nur im folgenden Umfang:~~

~~(a) Bei Vorsatz haftet die EFAG in voller Höhe.~~

§ 7 Liability

~~(1) EFAG shall pay damages - irrespective on which legal ground (e.g. default or tort) only within the following scope:~~

~~(a) In the event of wilful intent, EFAG shall be fully liable;~~

~~(b) Bei grober Fahrlässigkeit und bei Verletzung einer Garantiezusage haftet die EFAG in Höhe des vorhersehbaren Schadens, der durch die Sorgfaltspflicht oder die Garantiezusage verhindert werden soll.~~

~~(b) In the event of gross negligence and in the event of default regarding a guarantee, EFAG shall be liable up to the amount of the foreseeable damage which should be prevented by the relevant due diligence or the guarantee undertaking.~~

~~(c) Bei einfacher Fahrlässigkeit haftet die EFAG nur im Falle der Verletzung einer Kardinalpflicht oder einer so wesentlichen Pflicht, dass die Erreichung des Vertragszwecks gefährdet ist, auf Ersatz des Schadens, der typisch und voraussehbar war, begrenzt für sämtliche Schadensfälle innerhalb eines Vertragsjahres auf die aus dem jeweiligen Einzelvertrag geschuldete jährliche Vergütung.~~

~~(c) In the event of simple negligence, EFAG shall only be liable in case of violation of a cardinal obligation or when defaulting with an obligation which is so material that the attainment of the purpose of the agreement is jeopardized. In this case, EFAG shall be liable for the damage which is typical and was foreseeable; its liability shall be limited to all damages within one contractual year on the yearly remuneration owed from the respective single agreement.~~

~~(d) Im Übrigen haftet die EFAG nicht.~~

~~(d) Beyond lit. (a) to (c), EFAG shall not be liable.~~

~~(e) Soweit die EFAG zum Ersatz vergeblicher Aufwendungen verpflichtet ist, gelten die oben stehenden Regeln entsprechend.~~

~~(e) As far as EFAG is obligated to compensate frustrated expenses, the stipulations at lit. (a) to (c) shall apply mutatis mutandis.~~

~~(f) Die gesetzliche Haftung bei Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit bleibt unberührt.~~

~~(f) The statutory liability for the injury of life, body and health shall remain unaffected.~~

~~(2) Der Einwand des Mitverschuldens bleibt unberührt.~~

~~(2) The objection of contributory negligence shall remain unaffected.~~

~~(3) Die EFAG haftet nicht für Schäden, die durch höhere Gewalt, Aufruhr, Kriegs- und Naturereignissen oder durch sonstige von ihr nicht zu vertretende Vorkommnisse (z. B.~~

~~(3) EFAG shall not be liable for damages caused by force majeure, riot, war and forces of nature or by other events it is not responsible for (e.g. strike, lockout, instructions of~~

~~Streik, Aussperrung, Verfügungen von hoher Hand im In- oder Ausland) eintreten.~~

~~higher authority domestic or abroad).~~

(1) Die Haftung der Parteien für leicht fahrlässige Pflichtverletzungen ist ausgeschlossen, sofern diese nicht Schäden aus Verletzung des Lebens, des Körpers, der Gesundheit oder Garantien betreffen oder Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz berührt sind. Unberührt bleibt ferner die Haftung für die Verletzung von Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung die geschädigte Partei vertrauen darf. Gleiches gilt für Pflichtverletzungen von Erfüllungsgehilfen.

(1) The contractual parties shall not be liable in the event of simple negligence, unless injury of life, body, health or guarantees as well as under the Product Liability Act are concerned. Furthermore, the liability for the violation of duties – the fulfilment of such duties enabling the orderly implementation of the Connection Agreement in the first place, and on the adherence to which the injured party may rely –shall remain unaffected. The same shall apply for violations of duty by auxiliary persons.

(2) Soweit eine Partei zum Ersatz vergeblicher Aufwendungen verpflichtet ist, gilt Absatz 1 entsprechend.

(2) To the extent a contractual party shall be obligated to substitute futile expenditures, Paragraph 1 shall apply.

(3) Die Parteien haften nicht für Schäden, die durch höhere Gewalt, Aufruhr, Kriegs- und Naturereignissen oder durch sonstige von ihnen nicht zu vertretende Vorkommnisse (z. B. Streik, Aussperrung, Verfügungen von hoher Hand im In- oder Ausland) eintreten. Als höhere Gewalt gilt auch Schadsoftware oder vorsätzliche Angriffe auf das die Handels-EDV Eurex durch Dritte, sofern jeweils angemessene Schutzvorkehrungen getroffen wurden.

(3) The contractual parties shall not be liable for damages caused by force majeure, riot, war and forces of nature or by other events they are not responsible for (e.g. strike, lockout, instructions of higher authority domestic or abroad). Malware or deliberate attacks towards the Exchange EDP Eurex by a third party shall also be considered as force majeure provided that appropriate protections had been taken.

§ 8 Gewährleistung

§ 8 Guarantee

(1) Sofern die nach den vorliegendem Vertrag geschuldeten Leistungen Dienstleistungen sind (z. B. anfängliche und laufende Beratung im Wege des First- und Second-Level-Support), besteht zwischen den Parteien Einvernehmen, dass diese Dienstleistung nicht auf den Eintritt

(1) Provided the performances owed pursuant to the present agreement are services (e.g. first and current consultation in the course of first- and second level support), the parties agree that this service does not serve the purpose of entry of an actual success.

eines konkreten Erfolges abzielt.

(2) Die EFAG übernimmt keine über die gesetzlichen Pflichten oder diesen Anschlussvertrag hinausgehende Gewährleistung für den unterbrechungs- oder fehlerfreien Betrieb des Netzwerks der EFAG oder der Handels-EDV Eurex®.

(2) EFAG shall not assume any guarantee exceeding the statutory provisions or this connection agreement for the operation of the network of EFAG or the Trading EDP Eurex®, such operation supposed to be free of interruptions or errors.

§ 9 Laufzeit und Kündigung

(1) Der Vertrag wird für eine unbestimmte Laufzeit geschlossen. Jede Partei kann diesen Vertrag mit einer Frist von einem Monat zum Monatsende kündigen. Das Recht zur fristlosen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt hiervon unberührt. Ein wichtiger Grund zur Kündigung liegt für EFAG insbesondere vor, wenn

(a) sich der Vertragspartner für zwei aufeinander folgende Monate mit der Zahlung der Entgelte oder eines erheblichen Teils dieser Entgelte in Verzug befindet;

(b) der Vertragspartner trotz Abmahnung die Verletzung wesentlicher vertraglicher Pflichten in dem Vertrag nicht binnen 14 Kalendertagen nach Zugang der Abmahnung beendet oder

§ 9 Duration and Termination

(1) The Connection Agreement is concluded for an unlimited duration. The parties shall be entitled to terminate the Connection Agreement with a one month's notice to the end of a month. The right of the parties for termination without notice for material reason shall not be affected. A particular material reason for EFAG shall exist if

(a) the Contractual Party is in delay with the payment of the fees or a major part thereof for two succeeding ~~weeks~~months;

(b) the Contractual Party - despite warning - does not terminate the violation of essential contractual duties in the agreement within 14 calendar days after receipt of such warning or

(c) der Vertragspartner zahlungsunfähig, über das Vermögen des Vertragspartners das Insolvenzverfahren eröffnet, oder ein Antrag auf Insolvenz mangels Masse abgelehnt wird.

(c) the Contractual Party will become insolvent, insolvency proceedings on the assets of the Contractual Party are opened, or an application for insolvency will be refused for lack of assets.

(2) Jede Kündigung dieses Vertrages bedarf der Schriftform.

(2) Each termination shall be made in writing.

§ 10 Vertraulichkeit, Datenschutz

(1) Die Vertragsparteien verpflichten sich, alle ihnen bei der Vertragsdurchführung von den jeweils anderen Vertragsparteien zugehenden oder bekannt werdenden Informationen und Unterlagen, die Geschäfts- oder Betriebsgeheimnisse beinhalten oder als vertraulich bezeichnet sind, auch über das Vertragsende hinaus vertraulich zu behandeln. Dies gilt insbesondere für die von EFAG gelieferte Software und vom Vertragspartner hergestellte Kopien hiervon. Die Vertragspartner verwahren und sichern diese Gegenstände so, dass der Zugang oder die Kenntnisnahmemöglichkeit durch Dritte ausgeschlossen ist.

(2) Die EFAG beachtet die datenschutzrechtlichen Vorschriften.

(3) Der Weitergabe von Daten und Informationen des Vertragspartners, die im Rahmen des Betreiber-Anschlussvertrages anfallen, an Unternehmen der Gruppe Deutsche Börse, www.deutsche-boerse.com, insbesondere zum Zwecke der Information und Analyse zur Verbesserung des Produktportfolios sowie zu Werbezwecken wird zugestimmt.

§ 10 Non-Disclosure, Data Protection

(1) The contractual parties shall undertake to keep in confidence all information and documents submitted or made available to them by the respective other contractual parties in the course of implementation of this agreement, such information and documents containing business- and operation secrets or being labelled as confidential. This shall in particular apply to software provided by EFAG and copies made thereof by the Contractual Party. The contractual parties shall store and secure these documents in such a way as to avoid access or disclosure possibility by third parties.

(2) EFAG shall consider the data protection law.

(3) The Contractual Party agrees to the disclosure of the Contractual Party's data and information to companies of Deutsche Börse Group, www.deutsche-boerse.com, within the scope of the present Provider Connection Agreement, in particular for purposes of information and analysis to improve the product portfolio as well as for advertising purposes.

§ 11 Änderungen

Die EFAG ist berechtigt, die AGB jederzeit unter angemessener Berücksichtigung der Interessen des Vertragspartners zu ändern. Änderungen der AGB werden dem Vertragspartner sechs (6) Wochen vor deren Wirksamkeit bekannt gegeben. Sie gelten als genehmigt, wenn der Vertragspartner nicht innerhalb von sechs (6) Wochen nach Bekanntgabe der Änderung schriftlich Widerspruch bei der EFAG erhebt.

§ 11 Amendements

EFAG shall be authorized to amend the General Terms and Conditions at any time under due consideration of the interests of the Contractual Party. Amendments to the General Terms and Conditions shall be announced to the Contractual Party six (6) weeks prior to their effectiveness. They shall be deemed to be approved unless the Contractual Party submits a written objection to EFAG in writing within six (6) weeks after announcement of the amendment.